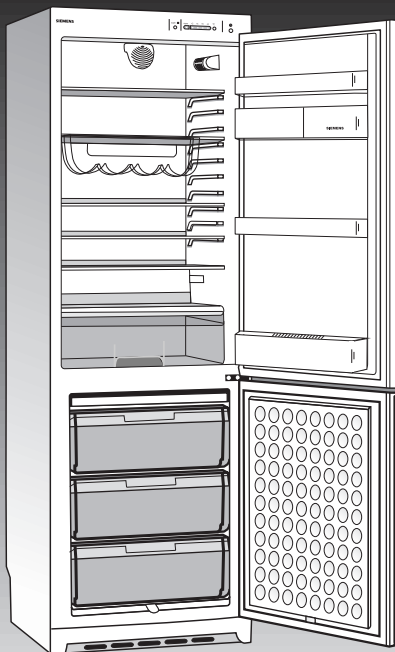


SIEMENS

- DE Gebrauchsanweisung
- EN Operating Instructions
- FR Mode d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing



DE

EN

FR

NL



Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	3
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	3-5
Ihr neues Gerät	5
Bedienblende	5-6
Raumtemperatur und Belüftung beachten	6
Gerät anschließen	7
Gerät einschalten	7
Temperatur einstellen	7-8
Gerät ausschalten und stilllegen	8
Variable Gestaltung des Innenraums	8
Lebensmittel einordnen	9
Lebensmittel einfrieren	9-11
Gefrierraum abtauen	11-12
Gerät reinigen	12
Energie sparen	12
Betriebsgeräusche	12
Kleine Störungen selbst beheben	13
Kundendienst rufen	14



Table of contents

Information concerning disposal	15
Safety information	15-16
Your new appliance	17
Fascia	17-18
Observe ambient temperature and ventilation	19
Connecting the appliance	19
Switching on the appliance	20
Selecting the temperature	20-21
Switching off and disconnecting the appliance	21
Variable interior design	21
Storing food in the appliance	21-22
Freezing food	22-23
Defrosting the freezer compartment	23-24
Cleaning the appliance	24
Tips for saving energy	25
Operating noises	25
Eliminating minor faults yourself	26
Calling customer service	27



Tables de matières

Respect des règles d'hygiène alimentaire	28-29
Conseils pour la mise au rebut	30
Consignes de sécurité	30-32
Votre nouvel appareil	33
Bandeau de commande	33-34
Contrôler la température ambiante et l'aération	35
Branchement de l'appareil	35
Enclenchement de l'appareil	36
Réglage de la température	36-37
Arrêt et remisage de l'appareil	37
Agencement variable du compartiment intérieur	37
Rangement des produits alimentaires	38
Congélation des aliments	38-40
Dégivrage du compartiment congélateur	40-41
Nettoyage de l'appareil	41
Economies d'énergie	42
Bruits de fonctionnement	42
Remédier soi-même aux petites pannes	43-44
Appeler le service après-vente	44



Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	45
Aanwijzingen voor uw veiligheid	45-47
Uw nieuwe apparaat	48
Bedieningspaneel	48-49
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	50
Apparaat aansluiten	50
Inschakelen van het apparaat	51
Instellen van de temperatuur	51
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	52
Variabele indeling van de binnenruimte	52
Levensmiddelen inruimen	52-53
Levensmiddelen invriezen	53-54
Ontdooien van de diepvriesruimte	54-55
Apparaat reinigen	55
Energie besparen	56
Bedrijfsgeluiden	56
Kleine storingen zelf verhelpen	57
Inschakelen van de Servicedienst	57

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umwelt-verträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.



Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

de

- Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.
- Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.
- **Bei Notfällen**
 - Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
 - Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
 - Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Beschädigte oder defekte Geräte nicht in Betrieb nehmen. Im Zweifelsfall beim Händler erkundigen.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern -
Explosionsgefahr!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs nur vom Hersteller empfohlene Mittel benutzen.

Beim Gebrauch beachten

- Be- und Entlüftungsöffnungen niemals abdecken oder zustellen!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

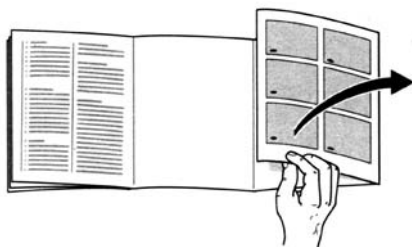
Beim gewerblichen Einsatz gelten die entsprechenden Normen und Vorschriften.

Das Gerät ist funkentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild **1**

A Kühlraum

B Gefrierraum

1–9 Bedienblende

10 Innenbeleuchtung

11 Ablage

12 Gemüsebehälter

13 Absteller

14 Butter- und Käsefach

15 Ablage für Eier

16 Flaschenabsteller

17 Gefriergutschale

18 Ventilator (nicht bei allen Modellen)

19 Fühler Kühlraum

Bedienblende

Bild **2**

1 EIN/AUS-Schalter des Geräts

Dient zum Ein- und Ausschalten des Geräts.

2 Temperatur-Einstelltaste des Kühlabteils

Drücken sie anhaltend, oder wiederholt, auf diese Taste, bis die gewünschte Temperaturanzeige aufleuchtet (von +8°C bis +2°C).

Immer wenn eine neue Einstellung gewählt wird, blinkt die dementsprechende Anzeige auf, bis das Abteil die gewählte Temperatur erreicht hat. Ab diesem Moment blinkt die Anzeige nicht mehr. (Bild **2/3a**)

Für die "Super"-Einstellung, siehe Absatz 3b, «**Super**»-Anzeige.

3b Anzeige für ultraschnelle «Super»-Kühlung

Dient zum Ein- und Ausschalten der ultraschnellen Gefrierung im Gefrierabteil. Das Einschalten dieser Betriebsart geschieht durch Drücken der **2 "Taste zum Einstellen der Gefriertemperatur"** bis die "Super"-Anzeige aufleuchtet.

de

Mit dieser Betriebsart lassen sich Lebensmittel und Getränke kühlen, die sich im Kühlabteil befinden.

Diese Betriebsart muss im Moment des Einlegens der zu kühlenden Lebensmittel und Getränken aktiviert werden,.

Wenn diese Betriebsart aktiviert wird, funktioniert das Kühlaggregat so, dass im Kühlabteil tiefere Temperaturen erreicht werden.

Diese Betriebsart schaltet sich **6 Stunden** nach deren Aktivierung automatisch aus, und geht auf die Kühlabteileinstellung, auf seine ursprüngliche Einstellung, bevor die „**super**“-Betriebsart aktiviert wurde, zurück..

4 Taste/Anzeige zur ultraschnellen «super»-Gefrierung

Dient zum Ein- und Ausschalten der ultraschnellen Gefrierung.

Das Aktivieren dieser Option wird durch die in der Taste eingebauten Anzeige sichtbar.

Mit dieser Betriebsart lassen sich gleichzeitig grosse Lebensmittelmengen gefrieren.

Dazu empfiehlt es sich, diese Betriebsart **24 Stunden** vor dem Einlegen der frischen Lebensmittel in das Gefrierfach zu aktivieren.

Beim Einschalten dieser Betriebsart wird der Kühlschrank so funktionieren, dass im Gefrierabteil die niedrigsten Temperaturen erreicht werden (tiefe Kälte).

Die Betriebsart ultraschnelle «**super**»-Gefrierung schaltet sich automatisch aus, sobald die Lebensmittel gefroren sind (der Vorgang kann bis 2 Tagen dauern).

Es besteht die Möglichkeit, durch ein zweites Drücken der Taste ultraschnelle Gefrierung **4**, diese Betriebsart manuell auszuschalten.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild (Bild **10**). Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild **3**

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert. Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Zur Inbetriebnahme des Geräts, **Taste 1** drücken. Die Innenbeleuchtung geht beim Öffnen der Tür an. Das Gerät besitzt folgende Werkseinstellung der Gefrierabteil-Temperatur: **+4°C**

Temperatur einstellen

Die eingestellten Werte lassen sich ändern. Lesen Sie dazu die entsprechende Beschreibung, die im Absatz:

2 Temperatureinstellungs-Taste.

Nach Inbetriebnahme des Geräts blinkt die Leuchtanzeige, bis die Betriebstemperatur erreicht wird. Nach Erreichen dieser Temperatur leuchtet die Anzeige konstant.

Von der Lebensmittel-Menge, und von der Umgebungstemperatur abhängig, kann die Anzeige so lange blinken, bis die zuvor eingestellte Temperatur wieder erreicht ist.

Hinweise zum Betrieb

- Der Ventilator (Bild **1**/18), ist je nach Bedarf des Gefrierabteils an, oder aus. (nicht bei allen Modellen)
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne (Bild **3**/A) aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.

de

- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrosts Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.
- Vermeiden Sie, dass Fett und Öl mit den Kunststoffinnenteilen des Geräts, oder mit der Gummidichtung der Tür, in Kontakt kommen. Der Kunststoff und die Gummidichtung sind Stoffe, die sehr leicht porös, und damit Durchlässig werden.
- Legen Sie Keine Lebensmittel in die Nähe der Sonde für das Gefrierfach (Abb. 11/19). Dies gewährleistet ein optimales Funktionieren Ihres Geräts.
- **-Wichtig für das Konservieren von gefrorenen Produkten:**
Wenn die Raumtemperatur, wo das Gerät aufgestellt ist, unter +19°C fällt, schaltet sich automatisch die Betriebsoption für niedrigere Raumtemperaturen ein. Wenn diese Betriebsart eingeschaltet ist, leuchtet die Innenbeleuchtung bei reduziertem Stromverbrauch, wobei dies ganz normal ist; auf diese Weise wird die nötige Temperatur für die Langzeitkonservierung im Gefrierabteil aufrecht erhalten.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Bild 2

Zum Ausschalten des Geräts, **Taste 1** drücken. Die Leuchtanzeigen erlöschen, und die Innenbeleuchtung wird ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Bei längerfristigen Betriebsstillständen des Geräts:

- Trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Türen des Geräts geöffnet lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Absteller in der Tür nach Bedarf variieren:

Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken (Bild 4). Behälter anheben und herausnehmen (Bild 5).

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Flaschenhalter

Bild 6

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- **Kälteste Zonen**

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage (Bild **11**) oder zwischen den beiden Pfeilen (Bild **12**).

Hinweis:

Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- **Wärmste Zone**

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Lebensmittel wie folgt einordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst

- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Lebensmittel einfrieren

Gefriervermögen:

Angaben über das max.

Gefriervermögen nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Die maximale Gefrierkapazität für frische Lebensmittel innerhalb von 24 Stunden (die auf den Gefrierrosten verteilt liegen) ist auf dem Typenschild (in kg/24 Std) angegeben. Siehe Abbildung **10.**

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

Beim Einfrieren in den Gefriergut-schalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Frische Lebensmittel einfrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrier-raum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Lebensmittel das „super“-Gefrieren einzuschalten.

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

de

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweiß-gerät verschweißen.

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein. Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isolertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.

- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefrier-gutes zu vermeiden, sollte die zulässige Lagerdauer bei –18 °C nicht überschritten werden.

Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefrier-gutes ab. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren	bis zu 6 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
Gemüse und Obst	bis zu 12 Monate

Kälteakkus

Bild **13/30**

Dieses Zubehör ist nur bei einigen Modellen eingeschlossen. Beachten Sie folglich diesen Absatz nur, wenn Sie über dieses Zubehör verfügen.

Die Kälteakkus verzögern bei Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefrier-gutes.

Die effektivste Verzögerung wird erreicht, wenn die Akkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt werden.

Die Kälteakkus können auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche herausgenommen werden.

Eis herstellen

Achtung

Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierraum verwenden.

Eiswürfel herstellen

(nicht bei allen Modellen)

Eisschalen sind im Fachhandel erhältlich.

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen. Oberste Gefriergutschale benutzen, um den Gefriervorgang zu beschleunigen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden (Bild 7).

Stellen Sie die Eiswürfel-Formen in das erste Schubfach, um den Gefriervorgang zu beschleunigen (Bild 11/17)

Gefrierraum abtauen



Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif keine Messer oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen.

Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer im Gerät benutzen.

Hinweise

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca. $\frac{1}{2}$ cm dick, muss abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können.

Gehen Sie wie folgt vor

- Netzstecker ziehen.
- Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Zum Auffangen des Abtauwassers die mittlere Schale ausräumen, aber im Gerät belassen.
- Nach dem Abtauen das aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefrierraumboden mit einem Schwamm aufwischen.
- Gefrierraum wieder einschalten.
- Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfe

Topf mit heißem Wasser auf Untersetzer in den Gefrierraum stellen.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

de

⚠ Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Gerät reinigen

- Netzstecker ziehen.
- Mit Wasser und wenig Handspülmittel reinigen.
- **Nach dem Reinigen** Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen und auch nicht durch das Ablaufloch der Tauwasser-Sammelrinne (Bild 8/B) laufen.

Die Ablagen, Absteller und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Wenn die Temperatur im Kühlabteil zu niedrig ist.	Der Temperatur-Wählschalter befindet sich in einer Stellung, für eine sehr tiefe Temperatur.	Eine Stellung mit einer höheren Temperatur einstellen.
Falls die Leistung fällt.	Man hat die Tür zu oft geöffnet. Es wurde eine grosse Menge an Lebensmitteln gefroren. Es gibt eine zu dicke Reifschicht im Gefrierabteil	Tür möglichst kurze Zeit geöffnet lassen. Warten, bis das Gerät die Betriebstemperatur wieder erreicht hat. Gerät abtauen.
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Nach Beheben der Störung erlischt die Warnanzeige nach einiger Zeit. Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen (Bild 9) 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Scheibe (C) an der Innenbeleuchtung gegen den Uhrzeigersinn drehen und Abdeckung (B) abnehmen. 3. Glühlampe austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Der Lichtschalter klemmt (Bild 9/A). Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft (Bild 8/B).	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (Bild 8/B).

de

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild (Bild **10**).

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. **Remove the lock to prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating.**

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from packaging materials. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Safety information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent user of the appliance.



Warnings

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite. If refrigerant is escaping, ensure that:
 - there are no naked flames or ignition sources in the vicinity.
 - Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.
- The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

en

- The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.
- **In an emergency**
 - Rinse eyes and call a doctor.
 - Keep ignition sources and naked flames away from the appliance.
 - Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.
- In the following cases pull out the mains plug or switch off the fuse.
 - Defrosting
 - Cleaning
 Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Do not switch on damaged or defective appliances. If in doubt, contact your dealer.
- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e.g. heater, electric ice maker, etc.).
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance – **Risk of explosion!**
- Do not allow children to play with the appliance!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.

When using the appliance, comply with the following:

- Never cover or block the ventilation openings!
- Repairs may be performed by qualified technicians only. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.

- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Use only agents recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

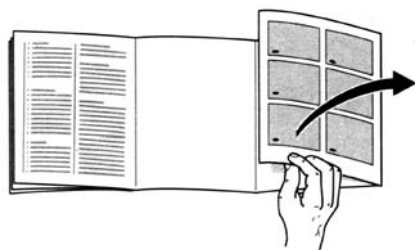
If the appliance is used industrially, the appropriate standards and regulations shall apply.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Your new appliance



Details may differ according to the appliance type, especially with respect to features.

Fig. 1

A Refrigerator compartment

B Freezer compartment

1–9 Fascia

10 Interior light

11 Shelf

12 Vegetable container

13 Storage compartment

14 Butter and cheese compartment

15 Egg rack

16 Bottle storage compartment

17 Freezer drawer

18 Fan (not all models)

19 Refrigerator compartment sensor

Fascia

Figure 2

1 ON/OFF switch for the appliance

This switch turns the appliance on and off.

2 Refrigerator temperature setting button

Press this button continuously or repeatedly until the desired temperature lights up on the indicator panel (from +8°C to +2°C).

When a new setting has been selected, the relevant indication light will flash on and off until the chosen temperature has been reached inside the compartment. When this temperature has been reached, the light will stop flashing. **(Fig. 2/3a)**

For information about the “Super” setting, see section **3b**, “**Super Indicator**”.

3b “Super” indicator for ultra-fast refrigeration

This indicator shows when the ultra-fast refrigeration function in the refrigerator compartment has been turned on and off. The function is turned on by pressing button **2 “Refrigerator temperature setting button”** until the “**Super**” indicator lights up.

en

This function allows food and drink in the refrigerator compartment to be refrigerated. The function must be turned on when you wish to cool the food or drink down.

When the function is activated, the refrigerating system works in order that lower temperatures are reached inside the refrigerator.

This function turns itself off automatically 6 hours after it is turned on and the refrigerator returns to the setting that it was set to before the **“super”** function was activated.

4 **“Super” button/ indicator for ultra-fast freezing**

This button turns the ultra-fast freezing function on and off.

The indicator on the button itself shows when the function has been activated.

Large quantities of food can be frozen at the same time using this function.

It is recommended that the function be turned on **24 hours** before putting the fresh food in the freezer.

When the function is activated, the appliance works so that the lowest possible temperature is reached inside the freezer (very cold).

The **“Super”** ultra-fast freezing function turns itself off automatically when the food has been frozen (this process may take up to two days).

This function may be turned off manually by pressing ultra-fast freezing button 4 **for** a second time.

Observe ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate (Fig. 10) and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.

Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least $\frac{1}{2}$ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be easily accessible. Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.



Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Ecoboy: Sava Plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

en

Switching on the appliance

Figure 2

Press **button 1** to turn the appliance on. The light inside will come on when the door is opened. The refrigerator is factory set to **+4°C**

Selecting the temperature

The set temperatures can be changed. See the descriptions in the following sections:

2 Refrigerator temperature setting button

When the appliance has been turned on, the indicator light will flash until working temperature has been reached. When working temperature has been reached, the light will stay on permanently.

Depending on the amount of food put in the appliance and room temperature, the indicator light may start flashing once more until the selected temperature has been reached again.

Operating tips

- The fan (Fig. 11/18) turns itself on and off as required by the refrigerator compartment. (not all models)
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment.

This is quite normal. It is not necessary to scrape off the frost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation is conveyed down the drainage channel, **Fig. 8/A**, to the refrigerating unit where it evaporates.

- If the air humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, especially on the glass shelves. If this is the case, pack or wrap the food and select a lower temperature in the refrigerator compartment.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The refrigeration system may cause several areas of the freezer shelves to frost quickly. This does not affect function or power consumption. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered with more than 5 mm of frost or ice.
- Do not allow grease or oil to come into contact with plastic parts inside the refrigerator or the door seal. Both this plastic and the rubber door seal are liable to perish.
- To enhance appliance performance to the full, do not place foodstuff near to refrigerator compartment sensor (fig. 11/19).

Important for the storage of frozen products:

If the temperature in the area around the appliance falls beneath +19°C, the system for low room temperatures will come on automatically. When this system comes on, the interior light will come and stay on at low power. This is not a fault.

The temperature needed in order to store frozen products for long periods of time in the freezer compartment is maintained in this way.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Fig. 2

Press **button 1** to turn the appliance off; the indicator lights will go out and the interior light will be deactivated.

Disconnecting the appliance

When the appliance is not to be used for a long period of time:

- Remove the plug from the mains electricity socket.
- Defrost and clean the appliance.
- Leave the doors on the appliance open.

Variable interior design

If required, you can reposition the shelves inside the appliance and the storage compartments in the door. Pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways (Fig. 4). Raise the container and remove (Fig. 5).

Special features

(not all models)

Bottle holder

Fig. 6

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Storing food in the appliance

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:

• Coldest zones

are on the rear panel and, depending on the model, between the arrow stamped on the side and the glass shelf below (Fig. 11) or between the two arrows (Fig. 12).

Note:

Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

• Warmest zone

is at the very top of the door.

Note: Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

en

Loading the appliance

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Store food as follows:

- On the shelves in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- In the vegetable container: vegetables, salad, fruit
- In the door (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

Freezing food

Freezing capacity:

Information about the max. freezing capacity according to current standards can be found on the rating plate.

The maximum freezing capacity for fresh food in 24 h (distributed on the freezer racks) is indicated on the characteristics plate (in Kg/24h), see figure 10.

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed the max. freezing capacity.

If food is frozen in the freezer drawers, the max. freezing capacity will be reduced slightly.

Freezing fresh food

If there is already food in the freezer compartment, switch on „super“ freezing several hours before placing fresh food in the freezer compartment.

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the „best-before“ date.

Temperature in the supermarket freezer –18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Storage duration

To prevent a reduction in the quality of the frozen food, the permitted storage duration at -18°C should not be exceed.

The storage period depends on the type of produce. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries	up to 6 months
--	----------------

Cheese, poultry and meat	up to 8 months
---------------------------------	----------------

Vegetables and fruit	up to 12 months
-----------------------------	-----------------

Artificial ice blocks

(Fig. 13/30).

This accessory is only included with certain models, so if yours does not contain one, disregard this section. The artificial ice blocks prevent food from warming-up too quickly in the event of a power cut or failure.

They are most effective if they are placed in the upper drawer directly on top of the products.

The artificial ice blocks may be taken out of the appliance and used as a

practical means to keep food temporarily cool, e.g. in an insulated cooling bag. To remove from frozen food bin, pull securing plate upwards. (Fig. 13/31).

Making ice

Warning

Do not use electric ice makers in the freezer compartment.

Making ice cubes

(not all models)

Ice cube trays are available from specialist outlets.

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment. Use the top freezer drawer to accelerate the freezing process.

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water (Fig. 7).

Place the ice tray in the first drawer to make ice cubes more quickly (Fig. 11/17).

Defrosting the freezer compartment



Risk of electric shock

Do not use a steam cleaner. Steam may condense on live components and cause a short-circuit or an electric shock.

Do not scrape off frost with a knife or pointed implement.

Do not damage the refrigerant circuit. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do not use electrical appliances or naked flames in the appliance.

en

Note:

Thick frost or ice on the freezer shelves will impair the performance of the appliance and increase the power consumption.

If the layer of frost is approx. $\frac{1}{2}$ cm thick, the freezer compartment must be defrosted. Nevertheless, defrost the freezer compartment at least once or twice a year. The best time to defrost is when there is little or no food in the appliance.

Approx. 4 hours before defrosting, switch on „fast freeze“. The food will then drop to a very low temperature and can therefore be stored for a longer period at room temperature.

Proceed as follows:

- Pull out the mains plug.
- Place the freezer drawers containing the food in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water.
- When the freezer compartment has defrosted, pour the water out of the freezer drawer. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge.
- Switch on the freezer compartment again.
- Put the frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting aids

Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Defrosting sprays

Observe the manufacturer's specifications.

**Attention!**

Defrosting sprays may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Cleaning the appliance

- Pull out the mains plug.
- Clean the freezer compartment with water and a little washing-up liquid.
- **After cleaning the appliance**, re-insert the mains plug, switch on the fuse.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Clean the door seal with water only and then dry thoroughly!

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drainage hole in the condensation collecting channel (Fig. 3/B).

The shelves, storage compartments and containers must not be washed in the dishwasher as they may warp.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

en

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb (Fig. 9) 1. Pull out the mains plug or switch off the fuse. 2. Rotate dial (C) on the interior light in an anti-clockwise direction and remove the cover (B). 3. Change the bulb; replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage.
	The light switch is sticking (Fig. 9/A).	Check whether it can be moved.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked (Fig. 8/B).	Clean the condensation channel and outlet (Fig. 8/B).
If the temperature inside the refrigerator compartment is too low.	A very low temperature setting has been selected	Select a higher temperature setting.
The appliance becomes less efficient.	The door has been opened very often. A large amount of food has been frozen. There is a layer of frost in the freezer compartment which is too thick.	Keep the door open as little as possible. Wait until the appliance reaches working temperature once again. Defrost the appliance.

Calling customer service

You can find your local customer service in the telephone directory or in the customer service list. When calling customer service, please quote the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of the appliance.

This information can be found on the rating plate (**Fig. 10**).

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

fr

FR Respect des règles d'hygiène alimentaire

Cher client,

Pour une meilleure conservation de vos aliments, nous vous recommandons de bien vouloir respecter svp les règles d'hygiène alimentaire suivantes :

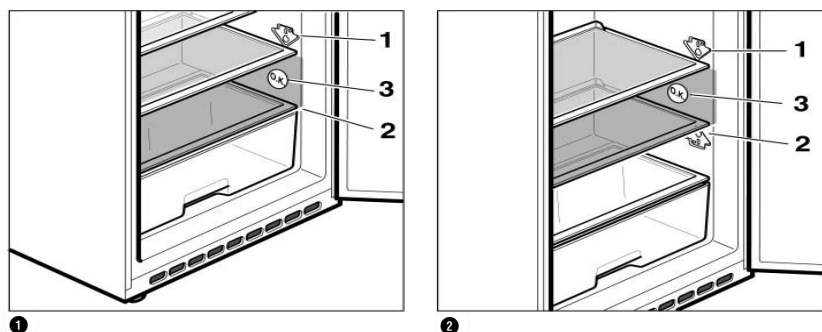
- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).
Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).
- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt).
- Pour que la température ne monte pas trop dans le compartiment réfrigérateur, laissez les aliments cuits refroidir d'abord hors du réfrigérateur. N'ouvrez pas la porte du réfrigérateur inutilement et ne la laissez pas trop longtemps ouverte.
Rangez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement.
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant chaque repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

Zone la plus froide

Stockez et conservez les aliments selon leur nature dans la zone appropriée du réfrigérateur (voir la notice d'utilisation).



La zone la plus froide ou zone destinée aux aliments délicats est repérée par la flèche suivante dans le compartiment réfrigérateur. Selon le modèle, cette zone se trouve complètement en bas entre la flèche imprimée sur le côté et la clayette en verre située en-dessous (Fig. ①/1 et 2) ou entre les deux flèches (Fig. ②/1 et 2) ou encore, en l'absence de flèches, dans tout le compartiment réfrigérateur à l'exception de la zone de la contre-porte.



La **zone la plus froide** convient idéalement pour conserver tous les **aliments sensibles et hautement périssables**, qui requièrent une **température de stockage inférieure à 4 °C**, tels que: la viande, la volaille, le poisson, la charcuterie, les plats pré-cuisinés, les salades préparées, les mets sucrés à base d'œufs et/ou de crème, les pâtes sucrées et salées fraîches, les pizzas, les quiches, les produits frais et fromages au lait entier, le fromage prêt à consommer...

Indicateur de température (Fig. ① et ②/3)

Veillez à ce que l'indicateur de température ne soit pas exposé aux rayons solaires, ne le mettez jamais dans la bouche.

L'indicateur de température affiche les températures inférieures à 4 °C. Il sert à déterminer le réglage nécessaire du thermostat. Suivant la température ambiante, réglez le thermostat entre les chiffres 2 et 3. Si le thermostat permet un réglage au degré près, réglez-le sur 4 °C ou moins.

Au bout de 12 heures environ, lorsque la température est descendue en-dessous de 4 °C, l'indicateur de température vire du noir au vert et la mention «O.K.» devient visible (si cette mention n'apparaît pas, réduisez progressivement la température).



Réglage correct



Température trop élevée.
Réglez le thermostat sur une température plus basse.

fr

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

A respecter lorsque votre nouvel appareil en remplace un ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
3. **Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil en jouant et risquent leur vie.**

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage

Attention :

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage de protection. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Conservez les notices d'utilisation et de montage car elles pourront servir ultérieurement si l'appareil change de propriétaire.

Attention :

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer. Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes :
 - Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'inflammation à proximité du point de fuite.
 - Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.
- Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.
- Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.
- **En cas d'urgence**
 - En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
 - De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
 - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible / coupez le disjoncteur :
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
 Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du revendeur.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs – **Risque d'explosion !**
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

fr

Consignes d'utilisation à respecter

- Pour cette raison, ne recouvrez et n'obstruez en aucun cas les orifices d'aération.
- Les réparations sont réservées à des spécialistes. Des réparations inexpertes s'accompagnent de risques considérables pour l'utilisateur.
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.
- Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez que les moyens recommandés par le fabricant.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

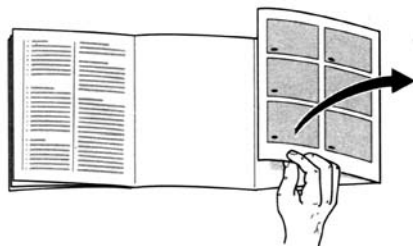
Si l'appareil sert à des fins professionnelles, les normes et prescriptions correspondantes s'appliqueront.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Fig. 1

A Compartiment réfrigérateur

B Compartiment congélateur

1–9 Bandeau de commande

10 Eclairage intérieur

11 Clayette

12 Bac à légumes

13 Support

14 Casier à beurre et à fromage

15 Balconnet à oeufs

16 Porte-bouteilles

17 Tiroir de congélation

18 Ventilateur (selon le modèle)

19 Capteur du compartiment réfrigérateur

Bandeau de commande

Figure 2

1 Interrupteur pour la CONNEXION/DÉCONNEXION de l'appareil

Il sert à connecter et déconnecter l'appareil.

2 Touche pour le réglage de la température du réfrigérateur

Appuyer quelques instants ou à plusieurs reprises sur cette touche jusqu'à ce que s'allume l'indicateur de température désirée (de +8°C à +2°C).

Lorsqu'on sélectionne une nouvelle position, l'indicateur correspondant clignote jusqu'à ce que le compartiment atteigne la température sélectionnée. A partir de ce moment, l'indicateur arrête de clignoter. (**Figure 2/3a**)

Pour position de "Super" voir paragraphe **3b** "Indicateur «Super»".

3b Indicateur pour refroidissement ultra rapide «Super»

Il sert à mettre en fonctionnement et désactiver le refroidissement ultra rapide dans le compartiment réfrigérateur. La mise en marche de cette fonction s'obtient en appuyant sur **2** "Touche pour le réglage de

fr

la température” jusqu’à ce que s’allume l’indicateur de **“Super”**.

On peut grâce à cette fonction, refroidir des aliments ou des boissons qui se trouvent dans le compartiment réfrigérateur. Il faut pour cela mettre en marche cette fonction au moment où l’on veut refroidir les aliments ou les boissons.

En mettant cette fonction en marche, le groupe frigorifique fonctionne de telle sorte que des températures plus basses sont atteintes dans le réfrigérateur.

Cette fonction se désactive automatiquement après **6 heures** de sa mise en marche, le réglage du réfrigérateur revenant à la position antérieurement ajustée avant de mettre la fonction **“super”** en marche.

4 Touche/Indicateur pour la congélation ultra rapide «super»

Elle sert à mettre en marche et désactiver la congélation ultra rapide.

La mise en marche de cette option est signalée par un indicateur intégré dans la touche. On peut grâce à cette fonction, congeler simultanément de grandes quantités d’aliments.

On recommande pour cela d’actionner la fonction **24 heures** avant d’introduire les aliments frais dans le congélateur.

Lorsque cette fonction se met en marche, le réfrigérateur fonctionne de telle sorte que des températures plus basses sont atteintes dans le congélateur (grand froid)

Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique (Fig. 10). Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

Fig. 10

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise femelle doit être librement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.



Attention :

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. Ecoboy; Sava Plug) ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.

fr

Enclenchement de l'appareil

Figure 2

Pour la mise en marche de l'appareil, appuyer sur la **touche 1**. L'illumination intérieure se met en marche lorsque la porte est ouverte. L'appareil sort d'usine ajusté à la température de réfrigérateur : **+4°C**

Réglage de la température

Les valeurs ajustées peuvent être modifiées. Voir à cet effet la description correspondante figurant dans le paragraphe:

2 Touche pour le réglage de la température.

Après que l'appareil ait été mis en marche, l'indicateur lumineux clignote jusqu'à ce que la température de service soit atteinte. Lorsque cette température est atteinte, l'indicateur lumineux reste allumé de forme continue.

Selon la quantité d'aliments introduits et la température d'ambiance, l'indicateur peut clignoter jusqu'à ce que la température qui ait été sélectionnée soit de nouveau atteinte.

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Le ventilateur (Figure 1/18), fonctionne ou est éteint suivant ce qui est requis dans le compartiment réfrigérateur. (selon le modèle)
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, **Fig. 3/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur et notamment sur les clayettes en verre. Si ce devait être le cas, rangez les aliments sans les débiller et abaissez la température du compartiment réfrigérateur.

- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.
- En raison du système frigorifique employé, les grilles de congélation peuvent se couvrir rapidement de givre en certains endroits. Ceci n'influe pas sur leur fonction ni sur la consommation d'électricité. Un dégivrage s'impose uniquement lorsque le givre ou la glace s'est accumulé(e) sur toute la surface de la grille et qu'il ou elle fait plus de 5 mm d'épaisseur.
- Ne permettez pas que de la graisse ou de l'huile entre en contact avec les éléments en plastique de l'intérieur de l'appareil ou du joint de la porte. Le plastique et le joint en caoutchouc sont des matériaux susceptibles de devenir poreux.
- Ne pas situer des aliments à proximité de la sonde du compartiment réfrigérateur (fig. 11/19), afin d'obtenir un fonctionnement optimum de l'appareil.

• **Important pour la conservation des produits congelés :**

Si la température de l'endroit destiné à la pose de l'appareil descend en dessous de +19°C, l'option de fonctionnement pour basses températures d'ambiance se mettra automatiquement en marche. Lorsque cette opération est actionnée, la lumière intérieure fonctionne de manière continue et à puissance réduite, et ceci est parfaitement normal; de cette manière, la température nécessaire à la conservation à long terme sera maintenue dans le compartiment du congélateur.

Arrêt et remisage de l'appareil

Coupure de l'appareil

Fig. 2

Appuyer sur la **touche 1** pour déconnecter l'appareil, les indicateurs lumineux s'éteignent et l'illumination intérieure est désactivée.

Remisage de l'appareil

En cas de longues périodes d'inactivité de l'appareil :

- Débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Retirer le givre et nettoyer l'appareil.
- Laisser les portes de l'appareil ouvertes.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez modifier suivant besoins l'agencement des clayettes dans le compartiment intérieur :

Tirez la clayette à vous, abaissez-la puis faites la basculer latéralement pour l'extraire (**Fig. 4**). Soulevez le bac puis sortez-le (**Fig. 5**).

Equipement spécial

(selon le modèle)

Porte-bouteilles

Fig. 6

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

fr

Rangement des produits alimentaires

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

• Zones les plus froides

Elles se trouvent contre la paroi arrière et, suivant le modèle, entre la flèche imprimée latéralement et la clayette en verre située en-dessous (**Fig. 11**), ou entre les deux flèches (**Fig. 12**).

Remarque :

dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

• Zone la moins froide

Elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Rangez les produits alimentaires comme suit :

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac à légumes** : légumes, salades, fruits
- **En contre porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets

Congélation des aliments

Capacité de congélation

Les indications relatives à la capacité de congélation maximale selon la norme actuelle se trouvent sur la plaque signalétique.

La capacité maximum de surgélation d'aliments frais en 24 h, (placés sur les clayettes de surgélation), est indiqué sur la plaque de caractéristiques (en Kg/24h), croquis 10

Les aliments doivent congeler à coeur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Afin de préserver les vitamines, la valeur nutritive, l'aspect et le goût des aliments, ne dépassez pas la capacité maximale de congélation.

Si vous mettez les produits alimentaires à congeler dans les tiroirs de congélation, la capacité maximale de congélation diminue légèrement.

Congélation de produits frais

Si des produits alimentaires se trouvent déjà dans le compartiment congélateur, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger de nouveaux produits frais.

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à -18°C ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, vous pouvez sortir tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposer les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les à l'avant puis sortez-les.

fr

Durée de stockage

Pour éviter que la qualité des produits surgelés baisse, ne dépassez pas la durée de stockage admise à -18°C .

La durée de stockage dépend de la nature de l'aliment. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries	jusqu'à 6 mois
Fromage, volaille, viande	jusqu'à 8 mois
Fruits et légumes	jusqu'à 12 mois

Accumulateurs de froid

Fig. 13/30

Cet accessoire n'est inclus que dans certains modèles. Si le vôtre n'en est pas pourvu, veuillez ne pas tenir compte de ce paragraphe. Les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des denrées stockées lors d'une coupure d'électricité ou d'une panne. Pour retarder efficacement la remontée de température placez les accumulateurs directement sur les aliments dans le tiroir supérieur.

Pour garder provisoirement au frais des aliments, vous pouvez placer les accumulateurs avec les denrées dans un sac isothermique.

Préparation de glaçons

Attention

N'utilisez pas de sorbetière électrique dans le compartiment congélateur.

Préparation de glaçons

(selon le modèle)

Des bacs à glaçons sont en vente dans le commerce spécialisé.

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur. Utilisez le tiroir de congélation du haut pour accélérer la congélation.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac (Fig. 7).

Afin que vos glaçons se fassent plus rapidement, situez les bacs dans le premier tiroir (Figure 1/17).

Dégivrage du compartiment congélateur



Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

Ne raclez jamais le givre ou la glace avec un couteau ou un objet pointu.

Veillez à ne pas endommager les tubulures du circuit de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant risque, en fuyant, de provoquer des lésions oculaires ou de s'enflammer.

Ne placez jamais d'appareil électrique ni de flamme nue dans l'appareil.

Remarques

Les couches assez importantes de givre et de glace sur les grilles de congélation réduisent les performances de l'appareil et augmentent la consommation d'électricité.

Il faut dégivrer l'appareil une fois que la touche de givre fait env. 0,5 cm d'épaisseur, mais au minimum une ou deux fois par an. Effectuez cette opération de préférence lorsqu'il n'y a que peu ou pas d'aliments surgelés dans l'appareil.

Enclenchez la supercongélation env. 4 heures avant de procéder au dégivrage pour que les aliments atteignent une température très basse et puissent rester ainsi un certain temps à la température ambiante sans décongeler.

Procédez comme suit :

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Rangez les tiroirs remplis de produits surgelés dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil.
- Après le dégivrage, videz l'eau de dégivrage récupérée. A l'aide d'une éponge, essuyez l'eau de dégivrage restée au bas du compartiment de congélateur.
- Réenclenchez le compartiment congélateur.
- Rangez à nouveau les produits surgelés dans les tiroirs.

Accélération du dégivrage

Posez une casserole remplie d'eau chaude sur un dessous de plat et introduisez-les dans le compartiment congélateur.

Accélération du dégivrage

Les indications fournies par leurs fabricant font foi.



Attention

Les aérosols de dégivrage peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou porter préjudice à la santé.

Nettoyage de l'appareil

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Nettoyez avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle.
- **Après le nettoyage**, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, réarmez le disjoncteur / remettez le fusible.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Ne nettoyez le joint de porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon sec.

L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande ni dans l'éclairage. Elle ne doit pas non plus pénétrer dans l'orifice équipant la rigole d'écoulement de l'eau de dégivrage (**Fig. 8/B**).

Les clayettes, supports et bacs ne vont pas au lave-vaisselle : ils risqueraient de se déformer.

fr

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. N'ouvrez la porte de l'appareil
- que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers : ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis : ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose.

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV) :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
Si la température à l'intérieur du compartiment frigorifique est trop basse	Le sélecteur de température est situé sur une position de très basse température	Sélectionner une position de température plus élevée.
Si le rendement diminue.	La porte a très souvent été ouverte. Une grande quantité d'aliments s'est congelée. La couche de givre dans le congélateur est trop épaisse.	Laisser la porte ouverte le moins possible. Attendre que l'appareil atteigne à nouveau sa température de service. Réaliser le dégivrage de l'appareil.

fr

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule (Fig. 9) - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. - Tournez le bandeau (C) de l'éclairage intérieur en sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le couvercle (B). - Changez l'ampoule ; montez ampoule de rechange en 220–240 V alternatif, culot E14. Puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse.
	Interrupteur d'éclairage coincé (Fig. 9/A).	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché (Fig. 8/B).	Nettoyez la rigole d'écoulement d'eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (Fig. 8/B).

Appeler le service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique (Fig. 10).

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoer van het oude apparaat

Van toepassing als uw nieuwe apparaat een oud apparaat vervangt.

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat is op weg naar u beschermd door de verpakking. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

Aanwijzingen voor uw veiligheid

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

nl

Attentie!

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden. Let erop als er koelmiddel naar buiten komt
 - dat zich geen open vuur of ontstekingsbronnen in de buurt van het lek bevinden.
 - Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.
- Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.
- Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.
- **In noodgevallen**
 - Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
 - Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
 - Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.
- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien
 - schoonmaken
 Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd of defect apparaat niet in gebruik nemen. In geval van twijfel eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.).
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **Explosiegevaar!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

In acht nemen tijdens het gebruik

- De luchtaanvoer- en luchtafvoeropeningen nooit afdekken of dichtmaken!
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).**
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Om het ontdooiproces te versnellen alleen de door de fabrikant aanbevolen middelen gebruiken.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden de daarvoor geldende normen en voorschriften in acht nemen.

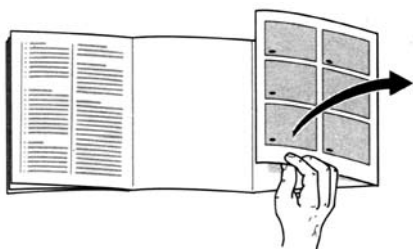
Het apparaat is ontstoord volgens E-U richtlijn 89/336/EEC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

nl

Uw nieuwe apparaat



Afhankelijk van het model zijn kleine afwijkingen mogelijk – vooral wat betreft de uitvoering van het interieur.

Afb. 1

- A Koelruimte**
- B Diepvriesruimte**

- 1–9 Bedieningspaneel**
- 10 Binnenverlichting**
- 11 Legrooster/plateau**
- 12 Groentelade**
- 13 Voorraadvakken**
- 14 Boter- en kaasvak**
- 15 Eierrekje**
- 16 Flessenvak**
- 17 Diepvrieslade**
- 18 Ventilator** (niet bij alle modellen)
- 19 Sensor koelruimte**

Bedieningspaneel

Afd. 2

1 Toests Aan/Uit

Wanneer het apparaat in gebruik is, brandt of knippert een van de temperatuurindicatielampjes Afb. 2/3a.

2 Temperatuurinsteltoets koelruimte

De koelruimtetemperatuur kan in stappen van +2°C worden ingesteld tussen +8°C en +2°C.

De toets net zo vaak indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje **Afb. 2/3a brandt**.

De vriesruimtetemperatuur kan niet afzonderlijk worden ingesteld.

Lagere koelruimtetemperaturen veroorzaken okk lagere vriesruimtetemperaturen.

3a Temperatuurlampjes.

De cijfers bij de temperatuurindicatielampjes geven de temperatuur in de koelruimte in °C aan. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

3b Temperatuurindicatielampje “super” (superkoelen)

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte gedurende ca. 6 uur zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen;
- Om dranken snel te koelen.

4 Toets Aan/Uit “super” (Supervriezen)

Het brandende lampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem dient voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet -afhankelijk van de hoeveelheid -tot 24 uur vóór het inladen van de levensmiddelen worden ingeschakeld. In het algemeen is 2 tot 3 uur van tevoren voldoende. Wilt u het maximale invriesvermogen benutten, dan hebt u ca. 24 uur nodig. Bij het supervriezen wordt de diepvriesruimte gedurende ca. 2 1/2 dag zo koud mogelijk gekoeld. Er wordt een zeer lage temperatuur bereikt. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur.

Om het supervriessysteem voortijdig uit te schakelen: toets “super” **4** indrukken. Het lampje bij de toets brandt niet meer.

Attentie:

Tijdens het supervriezen kan ook de koelruimte iets sterker gekoeld worden.

nl

Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje (**Afb. 10**). Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens $\frac{1}{2}$ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.



Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy; Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Toets **afb. 2/1** indrukken. Het temperatuurlampje +4°C knippert. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

De temperatuur in de koelruimte is in de fabriek op +4°C ingesteld.

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel: 2 insteltoets voor de temperatuur.

Wij raden een instelling van +4°C.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4°C bewaren.

Aanwijzingen bij het gebruik

- De ventilator (afb. **1/18**) in de koelruimte wordt, indien nodig, in- of uitgeschakeld. (niet bij alle modellen)
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.

- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje (**afb. 3/A**) naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Bij een hoge luchtvochtigheid kan zich condenswater vormen in de koelruimte, vooral op glazen legplateaus. Als dit het geval is, dient u de levensmiddelen verpakt te bewaren en een lagere koelruimtetemperatuur te kiezen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het koelsysteem kan zich op de vriesroosters op sommige plaatsen al snel een laagje rijp afzetten. Dit heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat of op het stroomverbruik. Ontdooien is pas nodig als zich op het hele oppervlak van het vriesrooster een laag rijp of ijs met een dikte van meer dan 5 mm heeft gevormd.
- Zorg dat de kunststof delen in het apparaat of de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- Geen levensmiddelen plaatsen in de nabijheid van de sensor van de koelruimte (fig. **1/19**); op deze wijze wordt een optimale werking van uw apparaat bereikt.

nl

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Apparaat uitschakelen

Toets **afb. 2/1** indrukken. Het temperatuurindicatielampje **afb. 2/3a** gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

Apparaat buiten werking stellen

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Apparaat schoonmaken
- deur van het apparaat open laten staan.

Variabele indeling van de binnenruimte.

Bij het inzetten de laden op de uittrekbare rails plaatsen en naar binnen schuiven. Glasplaat naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant uitzwenken (**afb. 4**). Voorraadvak iets optillen en eruit halen (**afb. 5**).

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Flessenhouder

Afb. 6

De flessenhouder voorkomt dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.

• De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder (**afb. 11**) of tussen de twee pijlen (**afb. 12**), afhankelijk van het model.

Attentie:

in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

• De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie! In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

Levensmiddelen als volgt inruimen:

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Levensmiddelen invriezen

Invriescapaciteit:

Gegevens over de maximale invriescapaciteit volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

De maximale capaciteit voor het diepvriezen van verse levensmiddelen in 24 uur (verdeeld over de diepvries roosters) vindt men op de plaat met de kenmerken (in kg/24uur), zie figuur 10.

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamine, voedingswaarde, uiterlijk en smaak behouden blijven.

Tijdens het invriezen in de diepvriesladen neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

Verse levensmiddelen invriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

nl

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn. Let op de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kan men alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen.

Bewaartijd

Om vermindering van de kwaliteit van de diepvrieswaren te voorkomen mag de toelaatbare bewaartijd bij -18°C niet overschreden worden.

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket	tot 6 maanden;
---	----------------

kaas, gevogelte, vlees	tot 8 maanden;
---------------------------	----------------

groente en fruit	tot 12 maanden.
------------------	-----------------

Koude-accu's

Afb. 13/30

Dit toebehoor wordt bij sommige modellen meegeleverd. Als uw apparaat niet met dit toebehoor is uitgerust, dan is dit hoofdstuk voor u niet van toepassing.

De koude-accu's voorkomen dat de opgeslagen diepvrieswaren bij het uitvallen van de stroom of bij een storing al te snel ontdooien.

Ijsblokjes maken

Attentie!

Geen elektrische ijsmachine in de diepvriesruimte gebruiken.

Ijsblokjes maken

(niet bij alle modellen)

Ijsbakjes zijn in de winkel verkrijgbaar.

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten. Om het vriesproces te versnellen de bovenste diepvrieslade gebruiken.

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden (Afb. 7).

Opdat uw ijsblokjes sneller klaar zijn, moet u de ijsbakjes in de eerste lade plaatsen (afb. 1/17)

Ontdooien van de diepvriesruimte



Kans op een elektrische schok

Geen stoomreiniger gebruiken. Door de hete stoom kunnen de onder spanning staande onderdelen kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Voor het verwijderen van rijp geen mes of scherp voorwerp gebruiken.

De leidingen van het koelcircuit niet beschadigen.

Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden en is brandbaar.

Geen elektrische apparaten of open vuur in het apparaat gebruiken.

Attentie!

Een dikke laag ijs op de vriesroosters vermindert de vriescapaciteit van het apparaat waardoor het energieverbruik toeneemt.

Is de laag ijs ca. $\frac{1}{2}$ cm dik, dan moet de diepvriesruimte ontdooit worden. In elk geval één tot twee keer per jaar, het liefst als er weinig of geen diepvrieswaren in het apparaat liggen.

Ca. 4 uur vóór het ontdooien het super-vriessysteem inschakelen zodat de levensmiddelen een zeer lage temperatuur bereiken waardoor ze langere tijd bij omgevingstemperatuur bewaard kunnen worden.

Zo gaat u te werk

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Diepvriesladen met de levensmiddelen op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Om het dooiwater op te vangen de middelste lade uitruimen maar in het apparaat laten.
- Na het ontdooien het opgevangen dooiwater weggieten. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afwissen.
- Diepvriesruimte weer inschakelen.
- Diepvrieswaren er weer in leggen.

Tip bij het ontdooien

Een pan met heet water op een onderzetter in de diepvriesruimte zetten.

Ontdooisprays

Let op de aanwijzingen van de fabrikant op de verpakking.



Attentie!

Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen, oplosmiddelen die kunststof beschadigen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Apparaat reinigen

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Met water en een scheutje afwasmiddel schoonmaken.
- Na het schoonmaken de stekker weer in het stopcontact steken of de zekering inschakelen resp. vastdraaien.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

Deurdichting uitsluitend reinigen met schoon water en goed afdrogen!

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of in de verlichting terechtkomen en ook niet door het afvoergaatje (**afb. 8/B**) van het dooiwatergootje lopen.

De legroosters/plateaus, voorraadvakken en laden mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen.

nl

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/-plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Voordat u de klantenservice belt:

Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

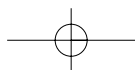
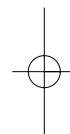
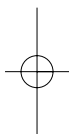
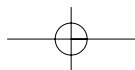
Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen enkele indicatie brandt	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Gloeilampje vervangen (afb. 9) 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Schijfje (C) aan de binnenverlichting tegen de wijzers van de klok in draaien en de afdekking (B) eraf halen. 3. Gloeilampje vervangen (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje. Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	De lichtschakelaar klemt (afb. 9/A). De dooiwaterafvoerbuis (afb. 8/B) is verstopt.	Dooiwatergootje en afvoergaatje (afb. 8/B) schoonmaken.

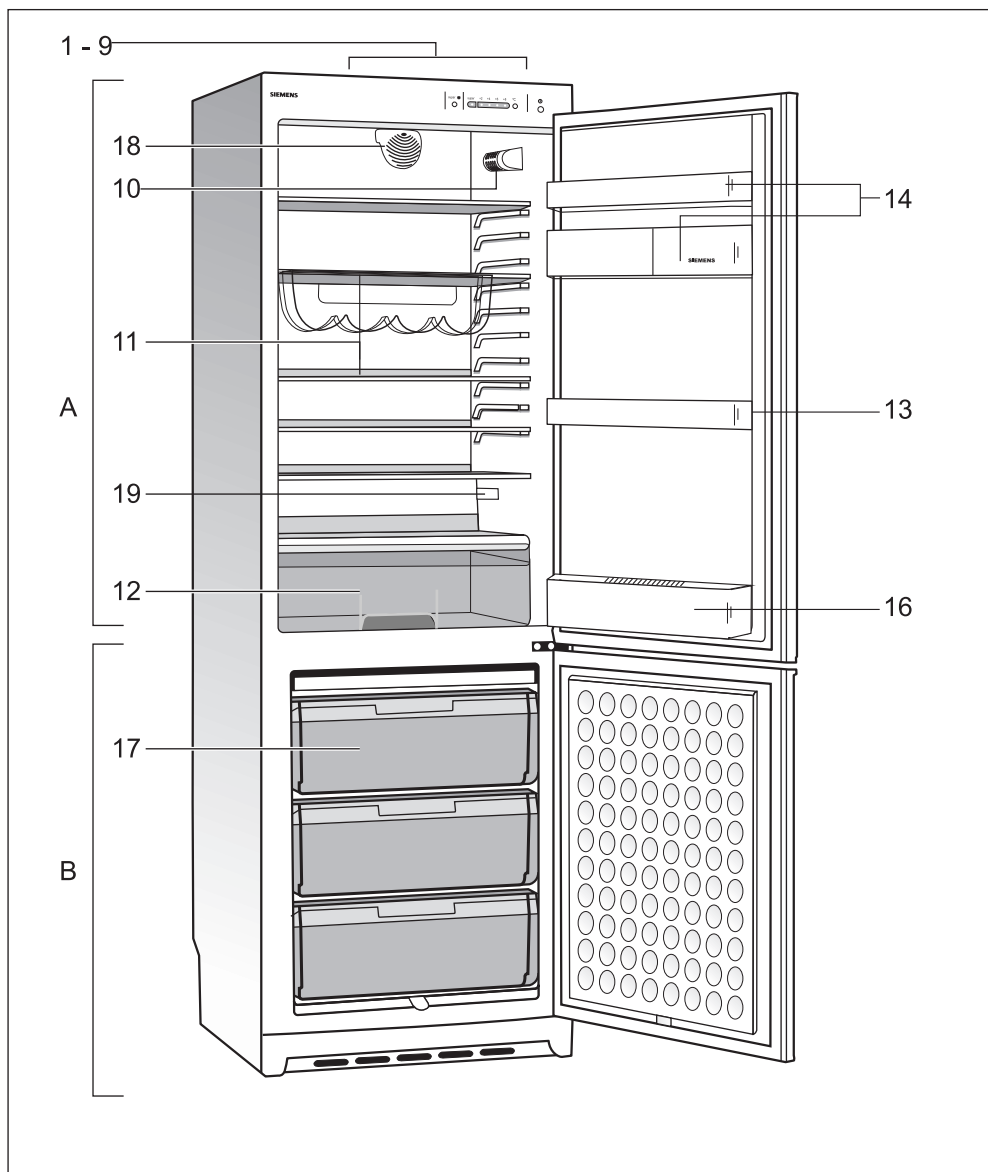
Inschakelen van de Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

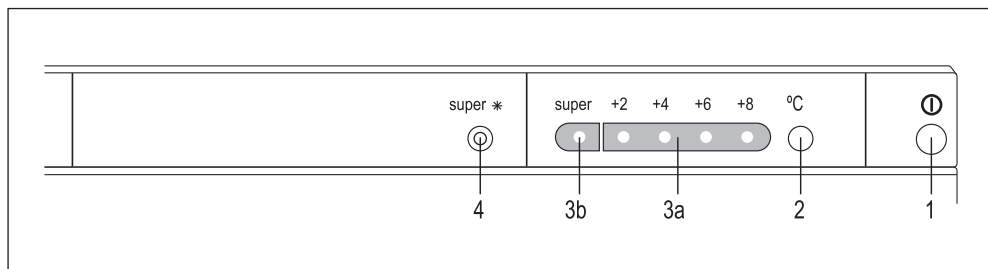
U vindt deze gegevens op het typeplaatje (afb. 10).

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

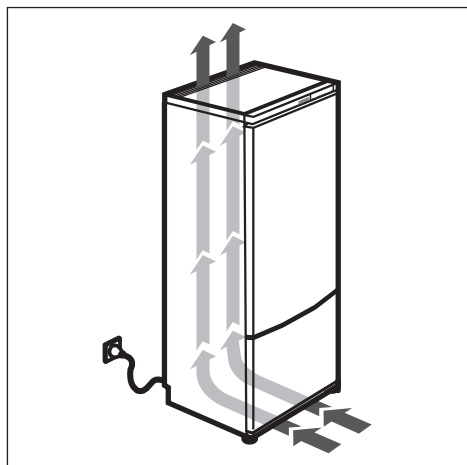




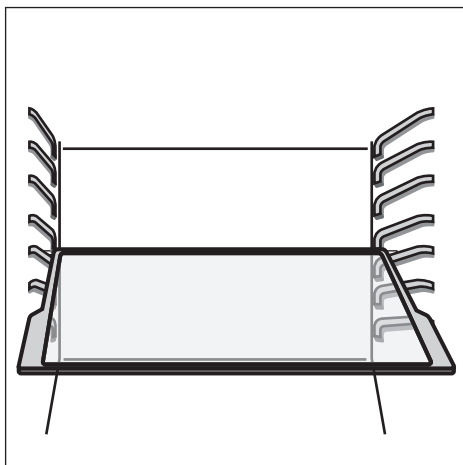
1



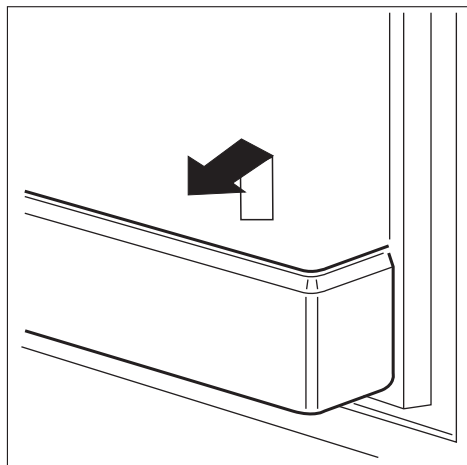
2



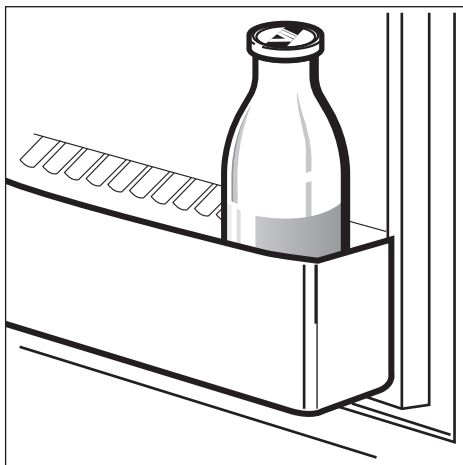
3



4



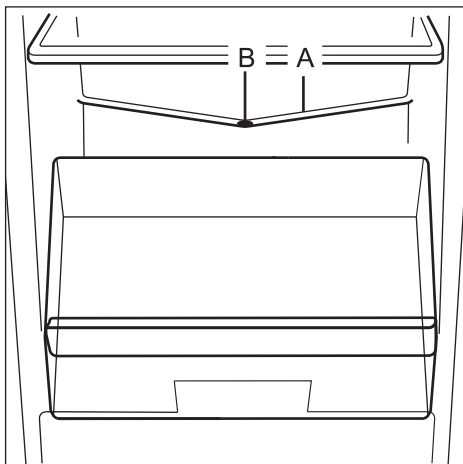
5



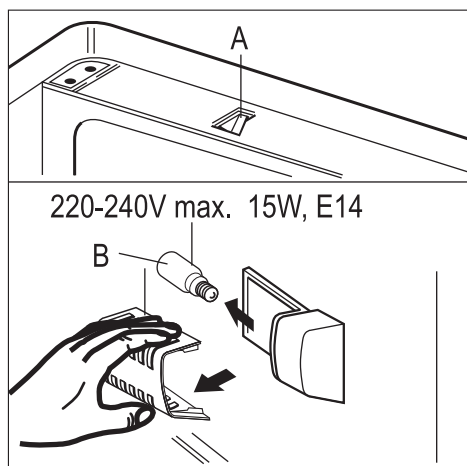
6



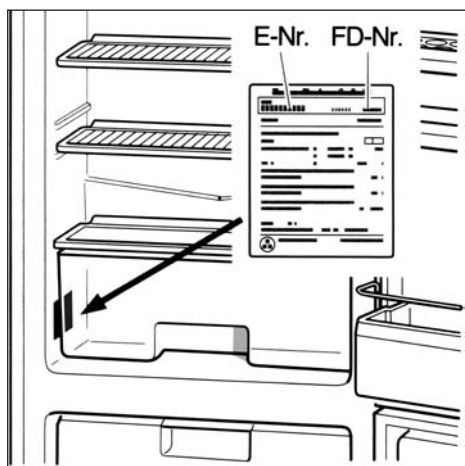
7



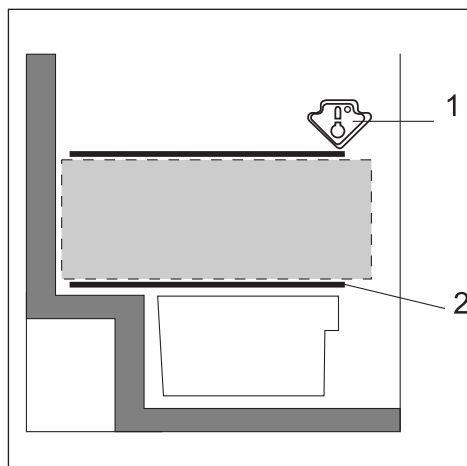
8



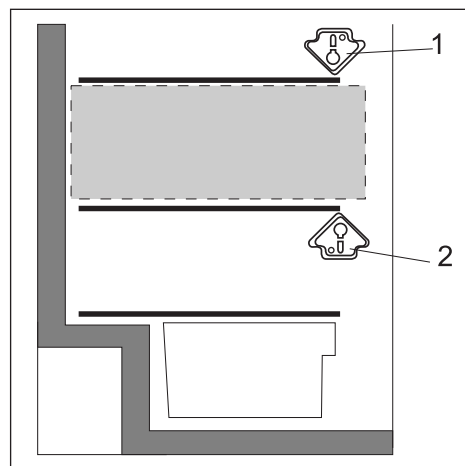
9



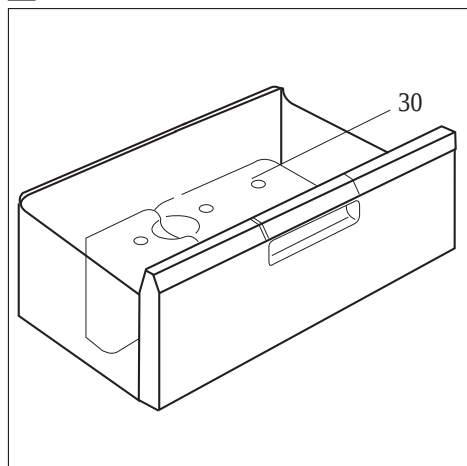
10



11



12



13

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous de modificacion réservés

Wijzigingen voorbehouden

SIEMENS ELECTROGERÄTE GMBH
Carl-Wery-str. 34, 81739 München // Germany

Nº Código 9000132941 (8511)